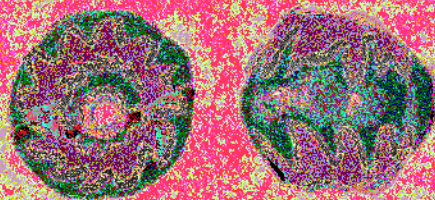


ALGUNOS AMULETOS DEL PUEBLO VASCO



Zanginari de Zarauz

Algunos amuletos del pueblo vasco

Uno de los amuletos más usados por las mujeres en el pueblo vasco es el llamado *zingiñarí*.

Es un vidrio rojizo, de forma poliédrica, cuyas facetas son cuadradas. Le atraviesa por el centro un orificio destinado para la cuerda. Por medio de ésta se cuelga del cuello.

Los hay de dos tamaños, siendo los mayores de un centímetro próximamente de diámetro y los otros—menos usados—de medio centímetro o algo menores.

Los llevan muchas mujeres que están criando niños, y dicen que con tales preservativos no sufren tumores ni endurecimiento de los pechos.

No hay que confundir estos amuletos con otros de igual forma y tamaño, pero de color opalino, que son empleados también de modo idéntico por algunas mujeres para evitar o curar, según dicen, toda enfermedad que obstruya los conductos de la leche.

Entre los varios *zingiñarí* que existen en el LABORATORIO DE ETNOLOGÍA Y DE EUSKO-FOLKLORE, hay uno de tamaño mayor que los demás, de materia y configuración también diferentes y de una sencilla ornamentación policroma. (Véase la lámina). En la etiqueta que le acompaña se lee: *Zingiñarí de Zarauz*. Fué donado al LABORATORIO por su activo colaborador D. Juan de Iruretagoyena. Perteneció a D.^a María Ignacia Otegi, vecina de Zarauz, que frisa hoy en los 80 años de edad. Esta mujer—según me lo refirió ella misma este año—lo recibió de su propia madre, y ésta, a su vez, de otra vecina del mismo pueblo de Zarauz. Me aseguró, además, que el amuleto es de una eficacia infalible.

No he podido averiguar cuál fué la primitiva procedencia del *zingiñarí* de Zarauz; pero es indudable que el uso de esta clase de

amuletos data de remota antigüedad, como ya lo noté en otro lugar (*Eusko-Folklore*, octubre. de 1924).

El año 1922 ví en el «Museum für Völkerkunde» de Berlín, entre los objetos procedentes de Lounda o Lunda (al Sur del Congo [Africa]) seis cuentas de tamaño algo mayor, pero en lo restante *completamente análogas* al amuleto de Zarauz. La etiqueta correspondiente a estas cuentas decía: *Grabfiguren aus Ton-Malange. Sechs grosse alfe Perlen aus Glas zu Loanda beim Graben eines Brunnens gefunden.*

En el Museo de Louvre de París existe un collar que tiene entre sus cuentas una que, tanto en la forma, como en la combinación de sus colores y líneas, es como nuestro *zingiñarí*. Dicho collar se hallaba en junio de 1924 en una vitrina en el centro de una de las salas (creo que era la 41) de *Antigüedades egipcias*.

La enorme difusión y la antigüedad de este amuleto hacen que sea difícil señalar su origen y su primitiva significación. Lo mismo podríamos decir de otros objetos usuales, de muchas creencias, costumbres, etc. Pero la dificultad, aneja a todo lo antiguo, lejos de desanimarnos, ha de estimular nuestra actividad para seguir paso a paso las vicisitudes por que han atravesado los elementos de nuestra cultura tradicional. Pues en viaje largo es más fácil sorprender.. en las personas y cosas que nos acompañan, muchos rasgos que tal vez pasarían desapercibidos en uno corto.

José Miguel de BARANDIARAN